



EN
FR

User's manual
Mode d'emploi

Omega

EN

Contents

1. Introduction
2. Installation
3. Warranty
4. Supply of combustion air
5. Adjustment of chimney connection
6. Positioning of feet
7. Firing instructions
8. The Clean Air Act and Smoke Control Areas
9. Maintenance
10. Combustion issues
11. Cleaning
12. Spare parts overview

IMPORTANT INFORMATION

You must inform the local authorities when you install a wood-burning stove

This overall manual may contain instructions that are against national building regulations. Please refer to supplemental instructions or ask your local authorities for advice on the applicable building regulations. It is the responsibility of the owner of the place of installation to ensure compliance with applicable safety regulations and to have the installation checked by a qualified inspector. You must inform the chimney sweep of the installation as new sweeping requirements ensue.

The stove becomes very hot

When in use, certain parts of the stove may become very hot and cause burns on contact. Furthermore, you should pay attention to the strong heat radiation emitted through the door window. It may cause a fire if combustible materials are located within the specified safety distance. If the wood in the fire chamber is merely smoldering, this may lead to the explosive ignition of the flue gases and cause injury or damage to equipment.

Professional installation

This manual contains instructions on how to mount and install the wood-burning stove. In order to guarantee the function and safety of the stove, we recommend using a professional installer. Contact one of our dealers who will be happy to recommend a skilled installer.

Load-bearing floor/wall

Ensure that the carrying capacity of the floor/story partition is sufficient to carry the stove and the chimney.

Omega	114 kg.
Omega High	155 kg.
Omega Chef	169 kg.
Omega Core	214 kg.

Flue collar temperature

Flue collar temperature	349°
-------------------------	------

1. Introduction

Congratulations on your new wood-burning stove. Your stove has probably already been installed, and perhaps you have used it for the first time. To most of us, an operating manual is something we consult when everything else has failed - particularly if we have had a wood-burning stove for many years. Nonetheless, we hope that you will take the time to read this manual as you would use different wood-burning stove models differently. In order to fully enjoy your new stove, you should familiarize yourself with it; this is not difficult but merely requires a little patience.

2. Installation

Jydepejsen wood-burning stoves have been tested and approved by testing institutes in accordance with applicable law. Prior to final approval, the stoves are subjected to various fire technical tests. Your wood-burning stove has been tested with a top outlet. Birchwood with 12 - 20% humidity was used during the testing.

You should ensure that your stove is installed in accordance with applicable codes, regulations and safety distances for combustible material. All Jydepejsen dealers will be happy to tell you about the requirements applying to your specific stove and give you further instructions on its correct installation. Furthermore, your dealer / chimney sweep may tell you exactly which type of chimney you need.

All local provisions including provisions referring to national and European standards must be followed when the stove is installed.

You should ensure that sufficient combustion air is delivered to the stove, also with the simultaneous use of other heating or exhaustion devices. The insulation of contemporary homes is often so good that fresh air valves are necessary to supply fresh air from outside. If your home is fitted with fresh air grates, any blocking of these must be prevented.

Furthermore, you should check if the vermiculite plating is fitted correctly in the fire chamber. Please refer to the illustration in this manual for positioning instructions.

The floor

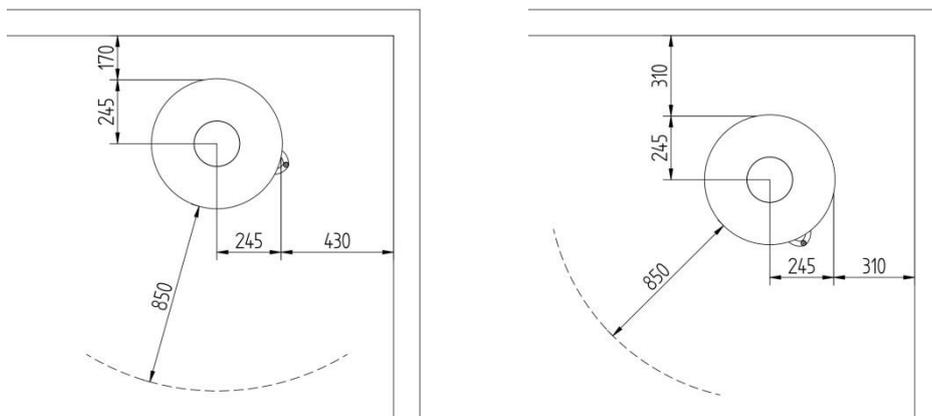
Jydepejsen stoves are fitted with a radiation shield under the stove to protect the base space against heat radiation. As the product has integrated floor protection, you may place it directly on a flammable bedplate. Contact your local building authorities if you have any concerns or questions.

Floor plate

If the stove is mounted on a combustible floor, the floor in front of the stove must be protected by a floor plate as embers from the stove could land on the floor. The size of the floor plate depends on the laws and regulations in the country of installation. For example, a floor plate could be made of natural stone, concrete, sheet iron or glass. Lacquered sheet iron or glass floor plates may be purchased as accessories to these models.

The stove is suitable for use on a flue gas collector pipe.

See below for illustrations of wall and corner installations with and without insulated smoke pipes.





Installation distances from non-combustible walls.

We recommend a 50mm minimum distance to non-combustible materials for the sake of cleaning. The cleanout door should always be accessible.

3. Warranty

Jydepejsen warrants brand new wood-burning stoves for 5 years. The warranty covers:

- Production defects.
- Fire-penetration of the steel, assuming that the stove has been fired up correctly.

In case you have questions or require servicing during the warranty period, please contact your dealer who will assist you. Always inform the dealer of which model you have purchased as well as the serial number of your stove. The serial number is located on the data plate on the rear of the stove.

The following are not covered by the warranty:

- Transportation damages.
- Secondary damages resulting from the use of the stove.
- Damages resulting from incorrect use such as superheating. Such damages may be avoided by following the operating manual instructions.
- Glass, soapstone, sandstone and ceramics

If the chips are down and your stove needs repairing under the warranty, you must be able to present a dated and signed invoice stating the name of the dealer and the model. In case of repairs under the warranty, the parts and labor costs will be covered by Jydepejsen A/S. Other costs such as dismantling and remounting of the chimney will be covered by appointment with Jydepejsen A/S only.

The stove has parts that are subjected to inherent wear and tear. Such parts are not covered by the warranty and you will have to replace such parts over time. How often depends on the use of the stove.

The following parts on your stove are wearing parts:

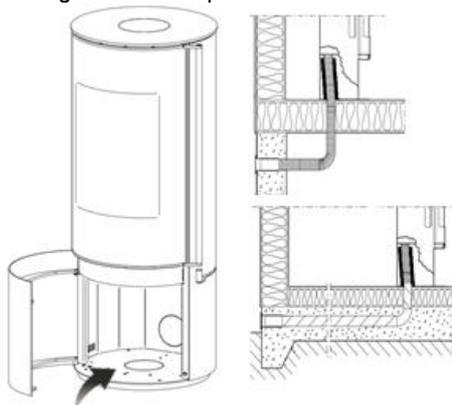
- Vermiculite plates
- Baffle plates
- Sealing bands

If these parts need replacing, you may order them from your dealer - please refer to the Maintenance section.

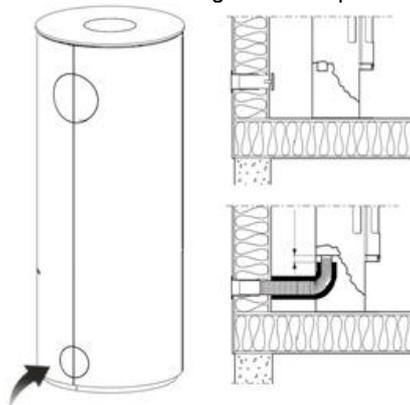
4. Supply of combustion air (optional)

When a wood-burning stove is installed in a room, the air supply requirements change. Air may be supplied indirectly via a valve in the outer wall or via an external canal by connecting a connecting piece to the bottom section of the stove. The connecting piece o.d. is \varnothing 100mm. The hot parts of the canal should be insulated against condensation, e.g. with 25mm mineral wool with a moisture barrier on the outer face. Installing the stove, you should use joint filler to seal the pipe / wall interface.

Through the bottom plate:



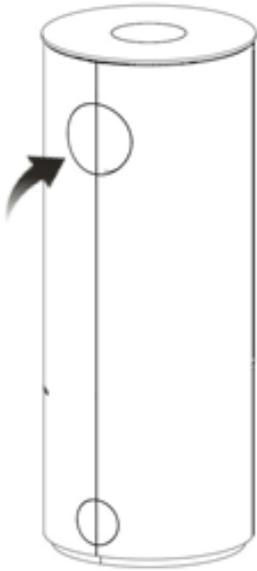
Through the back plate:



Use a hammer and/or screwdriver to remove the plug in the bottom plate / back plate.

5. Adjustment of chimney connection.

On delivery, the stove has been prepared for a top outlet but may be amended to use a rear outlet as follows:



Use a hammer and/or screwdriver to remove the plug in the back plate

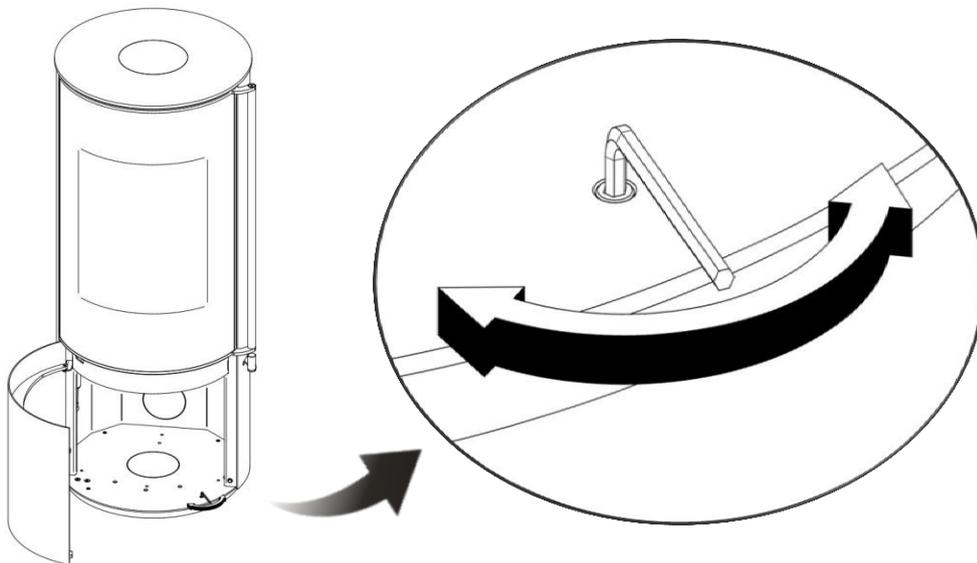


Loosen the 2 bolts securing the rear outlet plug
Loosen the 2 bolts securing the flue collar
Switch the flue collar and the rear outlet plug
Insert the top outlet cast iron plug.



Positioning of feet

1. Open the combustion chamber door
2. Adjust the feet using a 4-mm Allen key



7. Firing instructions

It is crucial to ensure optimal up-draft in the chimney, at least 12 Pa.. It is essential that the chimney and the wood-burning stove work together. In essence, the up-draft is affected by the length and area of the chimney but also its pressure tightness. The least recommended chimney length is 3.5m and the most suitable cross-sectional area is 150-200cm² (140-160mm in diameter). Your dealer or chimney sweep will be able to assist you with all chimney issues. If you have not used your chimney for a long time, it should be checked for blockages before use. In some cases, it will be relevant to install a damper device to control the up-draft in the stove.

The stove is designed and approved in accordance with EN13240 and NS 3058 for the combustion of split dry birchwood. The water content in the wood should be between 12% and 20%. Using wet wood results in tarry soot, environmental nuisances and a bad fuel economy. Recently felled wood has a water content of approx. 60 - 70% and is completely unfit for firing. Recently felled wood usually requires 1 year or more to dry. Regardless of its size, the wood should be split in order to have at least one bark-free surface.



Never use impregnated wood, painted wood, plastic laminate, plywood, chipboard, water, milk cartons, printed matter or similar as these may release toxic, corrosive or dangerous fumes when burned. Furthermore, they may produce the toxic gas, dioxin, which will damage your wood-burning stove and the environment. The use of such materials voids the warranty. **USE RECOMMENDED FUELS ONLY.**

Once this is settled, it is important that you get the stove and the chimney to work together. This may be achieved by following these instructions and use easily flammable fuel in the fire chamber until you have achieved a healthy up-draft.

Kindling and combustion problems often result from wet wood or up-draft failure in the chimney. In such cases, you should check if the passage through the flue is partially or fully blocked and if the baffle plates are positioned correctly. In case of superheating or chimney fire, shut off the air supply and monitor the status closely. Never use water to put out a chimney fire as this instantly produces steam (the water evaporation ratio is 1:1700) which could seriously damage the chimney due to the rapid pressure increase.

It is important that you know that the paint will harden the first few times you use your stove. This means that your stove will produce smoke and smell which will disappear after approx. 1 hour. Airing is recommended at this stage. Furthermore, you should not touch the stove until the paint has hardened as it might peel off.

Sheet iron wood-burning stoves may produce a crackling sound during the kindling and cooling stages. This is normal for sheet iron stoves and is not a defect.

DuplicAir®

The stove is fitted with a DuplicAir® air wheel - a customized air controlling system that regulates kindling and combustion air. DuplicAir® is operated by means of a handle on the front of the stove.

Use of DuplicAir®

The air wheel has the following settings and functions:

1. The handle in position 1 (fully to the back): both combustion air and kindling air are closed.
2. The handle in position 2: combustion air is 50% open.
3. The handle in position 3: combustion air is fully open.
4. The handle in position 4 (fully to the front): both combustion air and kindling air are fully open.

This setting may be used for a short while during kindling only.

Once the wood has caught fire, the handle should be placed in position 3 or less depending on the heat requirement.

The handle may also be placed between the settings. You should not turn it down so much that the fire dies. Flames should be visible in the fire chamber at all times.

Note! The stove and the chimney react differently in cold, respectively, warm weather and on windy, respectively, quiet days. Hence, you should adjust the air flow.

Start-up stage

1. Place the air wheel in position 4.
2. Place firelighters and kindling on the bottom of the fire chamber.
3. Place approx. 1.5kg kindling in the shape of a matchstick house.
4. Light the fire.
5. The door to the fire chamber should be left open for the first few minutes.
6. Once the wood has caught fire, move the handle to position 3 or less. Close the door.
7. Just how much closure is required depends of the up-draft in the chimney and the heat requirement.



DuplicAir® operating handle

Stoking

This wood-burning stove is intermittent, meaning that fresh wood is required for stoking once an adequate layer of embers has been achieved on the fire chamber floor. The heat requirement determines the amount of stoking, and the level of stoking depends of the season. In order to ensure optional combustion, use 3 0,7 kg. logs, approx.30 cm in length which are placed side by side on top of the embers from the kindling process. This will give you a combustion time of approx. 45 minutes.

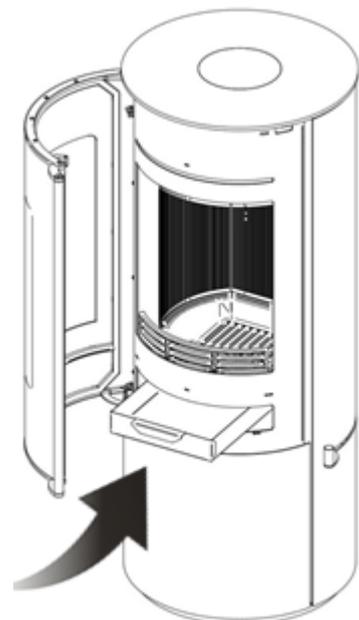


It is important to keep the door closed when flames are visible in the fire chamber to avoid smoke nuisances in the

1. Move the air wheel handle to position 4 (maximum air supply.)
2. To minimize the negative pressure, the door to the fire chamber should be ajar for about 1 minute before it is fully opened.
3. Open the door slowly.
4. Place 3 0,7 kg. logs (30 cm in length) next to each other on top of the embers.
5. Close the door again.
6. Once the wood has caught fire, the handle should be moved to position 3 or lower. You have achieved healthy combustion when the flame is steady and almost transparent.

Emptying the ash pan

Open the door and remove the ash pan from a cold stove. Use a closed steel container to store the ash and/or transport it and discard it in a secure manner. Note: embers may be hidden in the ash for several days.



8. The Clean Air Act and Smoke Control Areas

"The Clean Air Act 1993 and Smoke Control Areas"

Under the Clean Air Act local authorities may declare the whole or part of the district of the authority to be a smoke control area. It is an offence to emit smoke from a chimney of a building, from a furnace or from any fixed boiler if located in a designated smoke control area. It is also an offence to acquire an "unauthorised fuel" for use within a smoke control area unless it is used in an "exempt" appliance ("exempted" from the controls which generally apply in the smoke control area).

The Secretary of State for Environment, Food and Rural Affairs has powers under the Act to authorise smokeless fuels or exempt appliances for use in smoke control areas in England. In Scotland and Wales this power rests with Ministers in the devolved administrations for those countries. Separate legislation, the Clean Air (Northern Ireland) Order 1981, applies in Northern Ireland. Therefore it is a requirement that fuels burnt or obtained for use in smoke control areas have been "authorised" in Regulations and that appliances used to burn solid fuel in those areas (other than "authorised" fuels) have been exempted by an Order made and signed by the Secretary of State or Minister in the devolved administrations.

*Further information on the requirements of the Clean Air Act can be found here:
<https://www.gov.uk/smoke-control-area-rules>*

Your local authority is responsible for implementing the Clean Air Act 1993 including designation and supervision of smoke control areas and you can contact them for details of Clean Air Act requirements"

Omega UK, Omega High UK, Omega Chef UK and Omega Core UK has been recommended as suitable for use in smoke control areas when burning wood logs.

Refuelling on to a low fire bed

If there is insufficient burning material in the firebed to light a new fuel charge, excessive smoke emission can occur. Refuelling must be carried out onto a sufficient quantity of glowing embers and ash that the new fuel charge will ignite in a reasonable period. If there are too few embers in the fire bed, add suitable kindling to prevent excessive smoke

Fuel overloading

The maximum amount of fuel specified in this manual should not be exceeded, overloading can cause excess smoke. The following text may be required depending on appliance operation and instructions:

Operation with door left open

Operation with the door open can cause excess smoke. The appliance must not be operated with the appliance door left open except as directed in the instructions.

Dampers left open

Operation with the air controls or appliance dampers open can cause excess smoke. The appliance must not be operated with air controls or appliance dampers left open except as directed in the instructions.

Air regulation

The stoves air regulation is retrofitted with a kit from the factory, to meet the demands for smoke controlled areas.

9. Maintenance

Sealing bands and vermiculite plates are wearing parts and should be replaced as needed. How often depends of the use of the stove - some stove owners have to change the parts every year whereas others replace them every two or three years. Sealing bands should be replaced when flat and the front door is no longer tight. New sealing bands with glue may be ordered from your wood-burning stove dealer.

The vermiculite plates should be replaced when they appear worn or have deep scratches revealing the fire chamber steel. Worn vermiculite plates should be replaced in time as they will otherwise loose their heat reflection and insulation properties. Movable and mechanical parts should be greased with a heat-resistant lubricant at least every year (locking mechanism, hinges, etc.)

The stove and the chimney should be checked regularly by a qualified professional to ensure the optimal function of the stove. It is illegal to make unauthorized changes to wood-burning stoves and doing so will void the warranty and the test results.

Replacement of door sealing band

1. Remove the sealing band from the inner frame of the door and clean the band groove. (Do not dismount the door.)
2. Apply fireproof glue to the groove where the old sealing band was seated.
3. Press the new sealing band into the groove.
4. Close the door and let the glue harden for 24 hours before opening the door again. Insufficiently hardened glue could result in the sealing band falling out.

Replacement of window sealing band

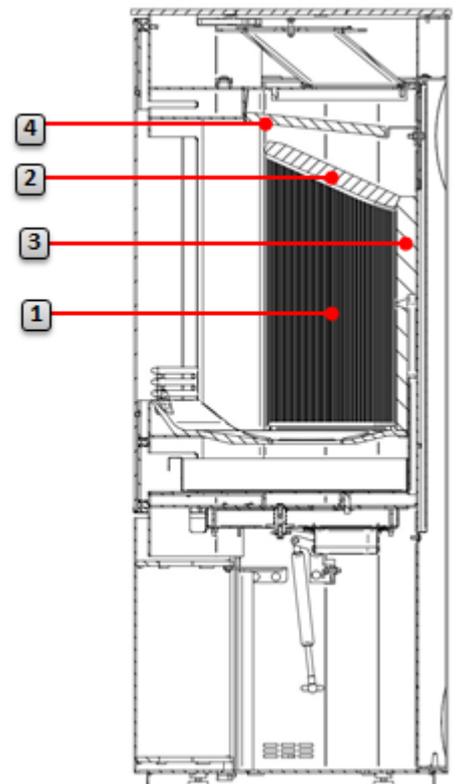
1. Remove the top and bottom glazing beads
2. Remove the window.
3. Remove the old sealing band.
4. Mount the new sealing band on the door.

Re-mount the window by following this procedure in the reverse order.

Replacement of vermiculite plates

1. Remove the side plates
2. Remove the smoke fan plate
3. Remove the back plate
4. Remove the upper smoke fan plate.

Re-mount the plate by following this procedure in the reverse order.



10. Combustion issues.

Combustion issues may be caused by non-optimal combustion conditions. Follow the instructions below to resolve such issues:

Issue	Explanation	Correction
No up-draft	<ul style="list-style-type: none"> - The flue gas damper in the smoke pipe is closed. - Cleaning door in chimney is defective or missing. - A bird's nest or similar is blocking the chimney. - Smoke pipe sooting or soot accumulation on top of the baffle plate. - The chimney is too small. - Incorrectly fitted baffle plate. - Negative pressure in the home. 	<ul style="list-style-type: none"> - Open the flue gas damper. - Contact your chimney sweep / wood-burning stove dealer for further instructions or clean the smoke pipe and fire chamber. - Check the baffle plate - please refer to the operating manual. - Negative pressure may occur in well-insulated buildings - increase the air flow to the room.
Too much up-draft	<ul style="list-style-type: none"> - Incorrectly fitted baffle plate. - If you are using kiln dried wood, less air supply is required than for normal wood. - DuplicAir® is permanently fully open. - The door sealing bands are worn and flat. - The chimney is too large. 	<ul style="list-style-type: none"> - Check the baffle plate - please refer to the operating manual. - Reduce the supply of air. - Check the sealing bands. Worn sealing bands should be replaced as described in the operating manual. - Contact your chimney sweep / wood-burning stove dealer for further guidance.
The glass windows blacken	<ul style="list-style-type: none"> - Too much water in the wood. - Air supply not sufficiently open. 	<ul style="list-style-type: none"> - Use dry wood with max 20% humidity only. - Open DuplicAir® to feed more air to the combustion process.
White glass	<ul style="list-style-type: none"> - Insufficient combustion (temperature in fire chamber is too low.) - Incorrect wood firing (use of cull, painted wood, impregnated wood, plastic laminate, plywood, etc.) 	<ul style="list-style-type: none"> - Follow the instructions for correct firing as described in this manual. - Make sure you use clean and dry wood in your stove.
Smoke fills the room when the door is opened	<ul style="list-style-type: none"> - Pressure equalization occurs in the fire chamber. - The chimney and the wood-burning stove are not cooperating. - The door is opened with a fire in the fire chamber. 	<ul style="list-style-type: none"> - Open the air supply completely for about 1 minute before opening the door - avoid opening the door too quickly. - Check the height of the chimney as this may be insufficient to provide the minimum up-draft required for this stove. - Never open the door when you see flames, only embers.
White smoke	<ul style="list-style-type: none"> - The combustion temperature is too low. - The wood is too damp and contains water vapor. 	<ul style="list-style-type: none"> - Increase the air supply. - Make sure you always use clean and dry wood in your stove.
Black or greyish smoke	<ul style="list-style-type: none"> - Incomplete combustion 	<ul style="list-style-type: none"> - Increase the air supply.

11. Cleaning

In general

Generally, Jydepejsen wood-burning stoves are maintained in the same way as you would other furniture, i.e. using a dust cloth and a solvent-free mild soap solution. Following cleaning, wipe the stove with a dry cloth. The painted surfaces of the stove may be carefully re-painted with spray paint, type Senotherm 12-1644, charcoal grey or grey depending of the color of the stove. This spray paint may be purchased from your wood-burning stove dealer.

Glass

ONLY Clean glass with cleaner designed and suitable for stove glass. Other types of cleaner can damage the coating of the glass. For more information, inquire your distributor.

Ceramics

It is simple to maintain ceramics from Jydepejsen. Usually, it suffices to wipe the tiles with a damp cloth. Use a mild soap solution in case of heavier soiling. Ceramic tiles are intolerant of strong acids and lye like most other natural products. Consequently, you should avoid using strong detergents. With correct and careful maintenance, your ceramic tiles will radiate heat and character for many years.

Soapstone

It is very simple to clean soapstone. Usually, it suffices to wipe soapstone with a damp cloth wrung in lukewarm water. Avoid all types of detergent. Minor scratches may be repaired using very fine sandpaper with a grit size of 240. Contact your dealer if a soapstone tile needs repairing.

Brown discoloration occurs when soapstone is heated to over 500°C. In such cases, the soapstone has been superheated which is not covered by the warranty. If you maintain the soapstone facing on your stove correctly, it will keep its beautiful character for many years.

Inside

You should remove the ash from the stove regularly. However, we recommend leaving a layer on the bottom as this contributes to insulating the fire chamber. Your stove should be thoroughly checked and cleaned at least once in the firing season.

Cleaning instructions

You should remove the baffle plate(s) prior to sweeping the stove. This allows loose soot from the chimney to fall into the fire chamber. Use this manual to determine if your stove has one or two baffle plates and how to remove it/them. You should close the air supply to prevent soot and ash from entering the room. Following sweeping, remove ash and soot from the vermiculite support in the fire chamber. Then re-fit the baffle plate(s).

12. Spare parts overview

	Item No.
Vermiculite set (incl. top baffle plate)	56900240
Door window	57400030
Cast iron bottom	57400025
Ash container	56900002
Gasket set	44300150
Gasket for DuplicAir® air wheel	57400026

FR

Contenu

1. Introduction
2. Montage
3. Garantie
4. Alimentation en air de combustion
5. Changement du raccordement à cheminée
6. Réglage des pieds
7. Instructions d'allumage
8. Entretien
9. Mauvaise combustion
10. Nettoyage
11. Liste des pièces de rechange

INFORMATION IMPORTANTE

Montage d'un poêle à bois doit être annoncé aux autorités locales

Les instructions ci-dessous peuvent être contraires aux normes de construction nationales de votre pays. Veuillez regarder les instructions supplémentaires, ou faites appel aux autorités locales pour obtenir des conseils concernant des normes de construction. Le propriétaire de la maison est responsable de vérifier que les exigences de sécurité fixées sont remplies et que l'installation sera approuvée par un inspecteur qualifié. Le ramoneur doit être informé de l'installation étant donné cela affectera les besoins de ramonage. .

Le poêle à bois devient très chaud

Lors de l'utilisation de votre poêle à bois, quelques éléments du poêle à bois peuvent devenir très chauds et on risque de se faire brûler si l'on y touche. Veuillez aussi faire attention au rayonnement fort de la chaleur par la porte vitrée. Si vous mettez des matériaux combustibles plus près que la distance de sécurité indiquée, un incendie peut se produire. S'il n'y a que des braises, cela peut causer une inflammation de gaz explosif avec le risque de matériel ainsi que d'accidents corporels.

Installation professionnelle

Le manuel contient des instructions sur la façon dont le poêle à bois doit être assemblé et installé. Pour garantir la fonctionnalité et la sécurité du poêle, nous recommandons que l'installation soit faite par un professionnel. Contactez un de nos concessionnaires qui peut vous recommander des installateurs compétents.

Fondement/mur porteur

Contrôlez que le parquet/la séparation des étages a une capacité portante suffisante pour le poêle à bois et pour la cheminée.

Omega	114 kg.
Omega High	155 kg.
Omega Chef	169 kg.
Omega Core	214 kg.

Température de la buse du conduit de fumée

Température de la buse du conduit de fumée: 349°

1. Introduction

Félicitations avec votre nouveau poêle à bois. Vous avez sans doute déjà installé votre poêle à bois et vous avez peut-être aussi l'allumé pour la première fois. Pour la plupart de nous, on ne regarde dans le manuel que lorsque l'on a tout essayé – surtout si on l'a depuis de nombreuses années. Malgré cela, nous espérons quand même que vous allez prendre le temps de lire le manuel étant donné que l'usage d'un poêle à bois peut varier beaucoup à un modèle à un autre. Pour savourer pleinement de votre poêle à bois, il faut faire la connaissance ce qui n'est pas difficile, mais nécessite juste un peu de patience.

2. Installation

Les poêles à bois de Jydepejsen sont testés et approuvés par les instituts en conformité avec les exigences légales en vigueur. Avant l'approbation finale, le poêle à bois a subi divers tests de réaction au feu. Les tests ont été effectués sur un poêle à bois avec sortie de fumée en haut et on a utilisé de bois de bouleau avec un teneur en humidité de 12-20%.

Nous vous prions de vérifier que votre poêle à bois est installé conformément aux règles, règlements en observant les distances minimales aux matériaux combustibles. Les concessionnaires commerciales de Jydepejsen peuvent vous informer sur les exigences en vigueur concernant votre poêle à bois et vous renseigner sur l'installation correcte. En outre, votre concessionnaire / ramoneur peut vous dire exactement la cheminée dont vous avez besoin.

Tous les règlements locaux, inclus ceux faisant référence aux standards nationaux et européens, doivent être observés lors de l'installation de votre poêle à bois.

Vous devez vous assurer que l'apport en air de combustion est suffisant aussi simultanément avec l'utilisation d'autres appareils chauds et appareils pour aspiration. Les maisons aujourd'hui sont souvent si bien isolées qu'il peut être nécessaire d'ajouter de l'air d'extérieur. Vannes d'air frais peuvent être nécessaires pour fournir de l'air frais de l'extérieur. Y a-t-il des grilles d'air frais, il faut vérifier qu'elles ne sont pas bloquées.

En outre, vous devez contrôler que les plaques vermiculites sont montées correctement dans la chambre de combustion. Vous pouvez voir leur placement sur l'illustration dans ce manuel.

Parquet

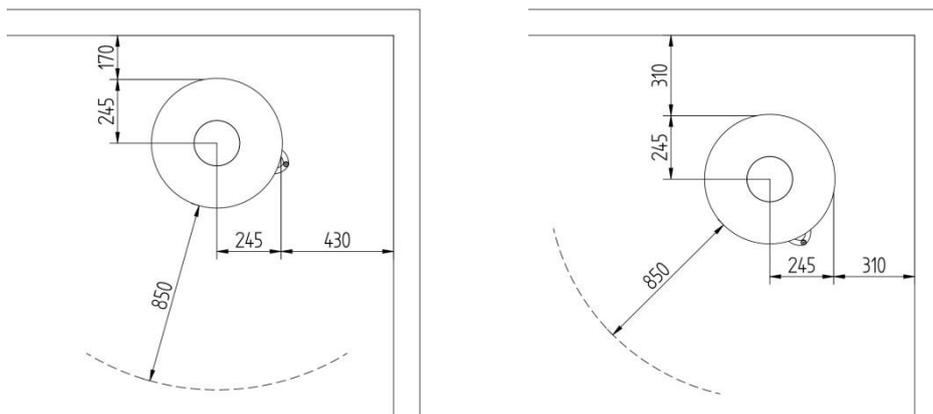
Tous les poêles à bois de Jydepejsen sont munis d'un écran monté sous le poêle à bois pour protéger le socle des rayonnements de chaleur. Le produit est fourni d'une protection intégré qui protège le parquet et peut donc être placé directement sur un fondement combustible. En cas de doute, nous vous conseillons de contacter les autorités locales concernant des constructions.

Plaque palière

Lorsqu'il est installé sur un parquet inflammable, le parquet en face du poêle doit être protégé par une plaque palière, étant donné qu'il y a un risque que les braises du poêle tombent sur le parquet. La taille de la plaque palière dépend des lois et des règlements du pays. La plaque peut consister de pierres naturelles, béton, métal ou de verre. Ces plaques palières en fer laqué et en verre sont vendues comme accessoires.

Le poêle est conçu pour une utilisation dans une conduite collectrice de gaz brûlé.

Ci-dessous vous voyez des illustrations d'un montage de coin et de mur avec et sans un tuyau de fumée isolé.





Distances de montage au mur non inflammable.

Pour des raisons de nettoyage, nous recommandons une distance minimum de 50mm au matériau non inflammable. La porte de vidange doit toujours être accessible.

3. Garantie

Sur les nouveaux poêles à bois juste sortis de l'usine, Jydepejsen donne une garantie de cinq ans. La garantie couvre:

- Défauts de fabrication.
- Brûlage de l'acier, pourvu que vous ayez suivi les instructions et allumé le poêle à bois correctement.

Si vous avez des questions ou besoin du service pendant la période de garantie, contactez votre revendeur qui peut vous aider de trouver une solution. Vous devez toujours informer le concessionnaire du numéro de votre modèle que vous avez acheté ainsi que le numéro de série de votre poêle. Le numéro de série se trouve sur la plaque signalétique à l'arrière du poêle.

Les conditions suivantes ne sont pas couvertes par la garantie.

- Dégâts de transport.
- Dommages indirects causés par l'utilisation du poêle.
- Dommages causés par une mauvaise utilisation, par exemple par surchauffement. Ceci peut être évité en suivant les instructions dans le manuel.
- Verre, pierres naturelles, pierres meulières et céramique

En cas d'accident pendant la période de garantie et si vous avez besoin d'une réparation, il faut présenter une facture datée et signée sur laquelle ressort le nom du concessionnaire et du modèle. Pour les réparations effectuées pendant la période de garantie, les frais pour les nouvelles pièces ou pour la main-d'œuvre sont payés par Jydepejsen A / S. Les coûts tels que le travail pour le chargement et le remontage de la cheminée n'est couvert que par convention préalable avec Jydepejsen A / S.

Le poêle à bois est muni de pièces qui sont exposées à une usure naturelle. Ces pièces ne sont pas couvertes par la garantie et il faut les remplacer. Quand il faut les remplacer, dépend de l'usage.

Les pièces suivantes du poêle à bois sont des pièces d'usure:

- Plaques vermiculites
- Plaque de fumée amovible
- Lames d'étanchéité

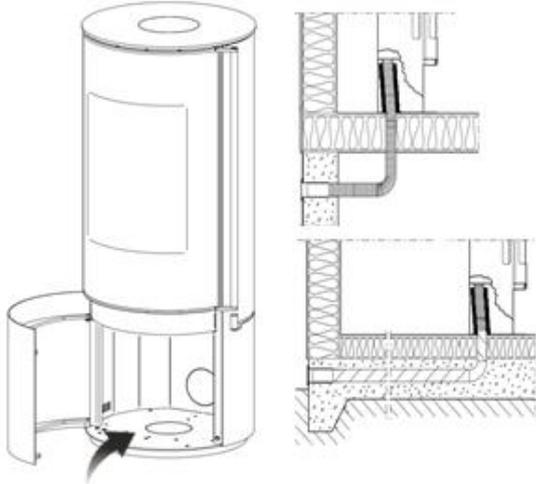
Si les pièces ci-dessus doivent être remplacées, vous pouvez les commander chez votre concessionnaire – Regardez la section concernant l'entretien.

4. Alimentation en air de combustion (facultatif)

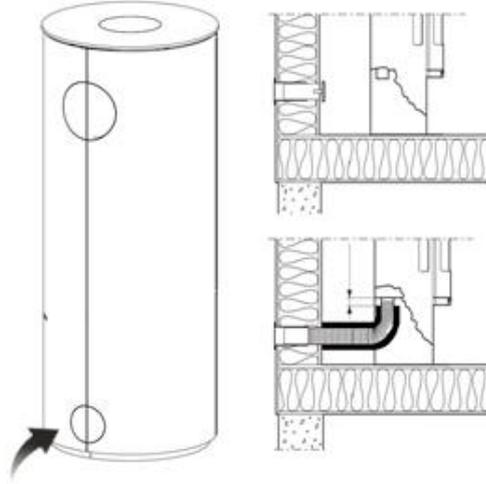
Lorsque vous installez un poêle à bois dans une pièce, les exigences à l'alimentation en air augmentent. L'alimentation en air peut s'effectuer indirectement par une vanne dans la paroi extérieure ou à partir d'un conduit externe en connectant un tuyau de raccordement à la partie inférieure du poêle à bois. .

La partie de raccordement d'un diamètre de 100 mm. Le canal doit être isolé dans des zones chaudes contre la condensation. Cela se fait avec une laine minérale de 25 mm, qui à l'extérieur est munie d'une barrière contre l'humidité. Lors du montage, il faut mettre un joint d'étanchéité à l'aide de mastics entre le tuyau et le mur

À travers la plaque de fond :



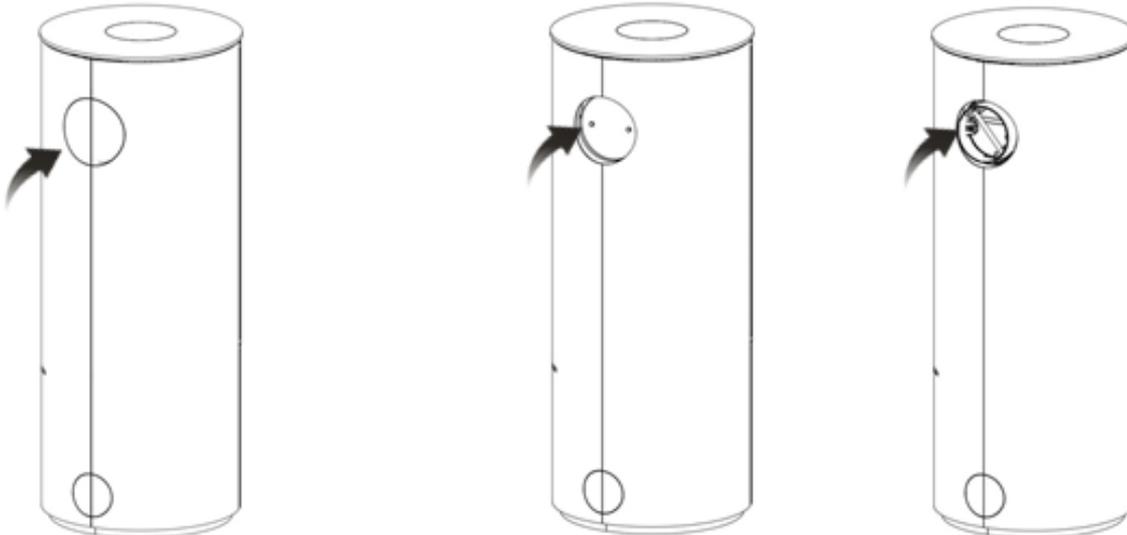
À travers la plaque d'appui:



Utilisez un marteau et/ou un tournevis pour tirer le bouchon dans la plaque de fond/la plaque d'appui.

5. Changement du raccordement à la cheminée.

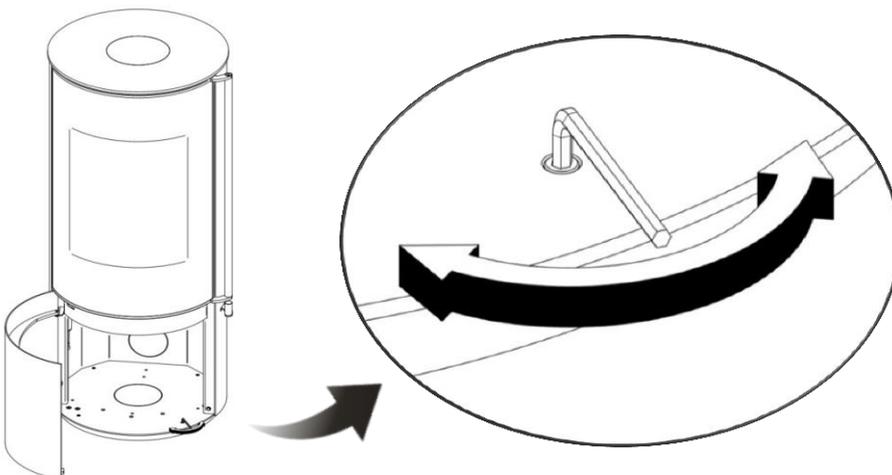
Le poêle à bois est livré pour installation avec la sortie par le haut, mais on peut le changer si on préfère une sortie par derrière dans la façon suivante



Utilisez un marteau et/ou un tournevis pour tirer le bouchon dans la plaque de fond/la plaque d'appui. Détachez les deux boulons, qui tiennent le bouchon de la sortie de derrière Détachez les deux boulons, qui tiennent la buse Changez la buse avec le bouchon de la sortie de derrière Mettez le bouchon en fer de fonte de la sortie par le haut en place

6. Réglage des pieds

1. Ouvrez la porte du compartiment de combustion
2. Réglez les pieds avec une clé à six pans creux 4mm



7. Instructions concernant l'allumage

Il est très important que vous avez vérifié qu'il y a un bon tirage dans la cheminée, 12 Pa au minimum. Il est crucial que la cheminée fonctionne avec le poêle. Le tirage est influencé surtout par la longueur de la cheminée et par des dimensions, mais aussi par la façon dont il est étanche à la pression. La longueur minimum recommandée est de 3,5 m et la zone de section transversale appropriée est de 150 à 200 cm² (140-160mm de diamètre). Votre revendeur ou ramoneur sera en mesure de vous conseiller sur vos conditions de cheminée.

Si la cheminée n'a pas été utilisée pendant une longue période, il faut la Controller pour des blocages avant utilisation. Il peut dans certains cas être approprié d'installer un dispositif d'amortissement pour gérer le tirage dans le poêle.

Le poêle a été conçu et approuvé conformément aux normes européennes EN13240 et NS 3058 pour la combustion du bouleau sec et coupé. Le bois doit avoir un teneur en humidité de 12-20 %. Cela donne à la fois la suie, pollution de l'environnement et une mauvaise économie de faire du feu avec du bois mouillé. Le bois fraîchement coupé contient environ 60-70% d'eau, et n'est pas approprié pour en faire du feu. Il faut prévoir que l'arbre fraîchement abattu doit être empilé et sécher pendant une année. Indépendamment de la taille de l'arbre, il doit toujours être coupé pour avoir au moins une surface sans écorce.



Il ne faut jamais faire du feu avec du bois imprégné, bois peint, plastique stratifié, contreplaqué, panneaux de particules, déchets, cartons de lait, imprimés ou similaires, car ils peuvent contenir des fumées toxiques, corrosifs qui sont dangereux lorsque brûlés. En outre, ils peuvent développer la dioxine de gaz toxique, qui est dommageable pour le poêle et l'environnement. L'utilisation de ces matériaux annule la garantie. Utiliser que du bois RECOMMANDÉ.

Une fois que vous avez le bois correct, il est important que le poêle à bois et la cheminée travaillent ensemble. Vous y arriverez en utilisant du combustible qui est facile à allumer et en suivant le manuel d'instructions.

Des perturbations dans l'allumage ou dans la combustion sont généralement dues au bois humide ou parce qu'il n'y a pas suffisamment de tirage dans la cheminée. Par conséquent, assurez-vous que la cheminée n'est pas complètement ou partiellement bloquée et que les plaques de fumée amovibles sont mises correctement. Si vous êtes exposé à un surchauffement ou à une incendie dans la cheminée, fermez tout de suite l'alimentation en air et suivez attentivement le développement. Un feu de cheminée ne doit pas être éteint avec de l'eau étant donné que l'on risque de créer de la vapeur d'eau (l'eau se évapore dans le rapport de 1: 1 700), ce qui, compte tenu de l'augmentation rapide de la pression, peut provoquer de graves dommages à la cheminée.

Il est important de noter que la peinture se durcit lors des premiers allumages. Cela signifie que le poêle se dégage de la fumée et des odeurs qui vont disparaître après environ une heure. Cependant, pendant cette phase, l'aération est recommandée. En outre, ne touchez pas le poêle avant que la peinture ait durci puisque elle peut s'écailler.

Les poêles à bois en fer en lame de tôle peuvent s'élargir lors de la phase d'allumage/de refroidissement ce qui peut entraîner des sons de craquement. La phénomène est tout à fait normal pour ces types de poêles à bois et ne doit donc pas être considérée comme un défaut.

DuplicAir®

Le poêle à bois est conçu avec une roue d'air - le système DuplicAir® - un système pour gérer l'air spécialement conçu pour régler l'air d'allumage et de combustion. Le système DuplicAir® est manié par une poignée située sur le front du poêle à bois.

Maniement du DuplicAir®

La roue d'air du poêle à bois a les fonctions et options de réglage suivantes:

1. Lorsque la poignée est en première position (Complètement vers l'arrière), l'air d'allumage ainsi que de combustion sont fermés.
2. Lorsque la poignée est en deuxième position, l'air de combustion est à moitié ouvert.
3. Lorsque la poignée est en troisième position, l'air de combustion est complètement ouvert.
4. Lorsque la poignée est en quatrième position (Complètement vers le devant), l'air de combustion ainsi que d'allumage sont complètement ouverts. Cette position n'est permise que pendant une courte durée et seulement lors de la phase d'allumage.

Dès que le feu commence, il faut mettre la poignée en position trois/3 ou plus bas dépendant de votre besoin de chaleur.

La poignée peut aussi être mise entre les positions de réglage. Il ne faut pas les baisser tant que le feu s'éteint. Il doit toujours y avoir des flammes visibles.

Nous vous prions remarquer que le poêle à bois et la cheminée réagissent différemment s'agissant respectivement d'air chaud ou d'air froid ainsi que s'il y a de vent ou non de vent, nécessitant donc un réglage de l'alimentation en air différent.

Phase d'allumage

1. Positionnez la roue d'air en quatrième position.
2. Mettez des allume-feux et des rameaux en bas dans la chambre de combustion.
3. Les rameaux, environ 1,5 kg, sont mis comme un bloc pour tiges d'allumettes.
4. Allumez.
5. Pendant la phase d'allumage, la porte doit rester entrebâillée quelques minutes.
6. Dès que le feu commence, il faut mettre la poignée en troisième position ou plus bas. Fermez la porte.
7. Combien vous baissez la poignée, dépend du tirage dans la cheminée et de la demande de chaleur

DuplicAir® dispositif de commande



La mise en place de nouveau bois

Ce poêle à bois est un poêle à bois intermittent ce que veut dire qu'il faut remettre du bois lorsque il y a une couche de braises suffisante dans la chambre de combustion. La mise en place de nouveau bois se fait selon votre demande de chaleur et de la saison. Pour obtenir une combustion optimale, 3 morceaux de bois de 30 cm chacun pesant 0,7 kg sont mis à côté de l'un et l'autre sur les braises depuis l'allumage. Cela donne une durée de combustion d'environ 45 minutes.

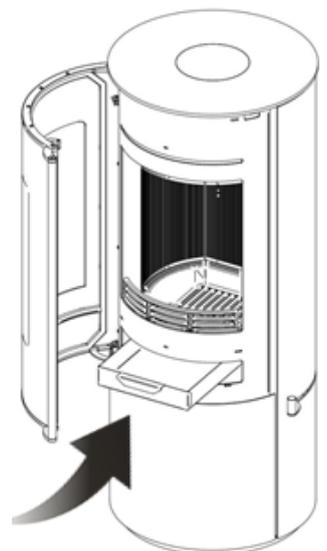


Il est important de ne pas ouvrir la porte lorsqu'il y a des flammes dans le poêle à bois risquant de causer de fumée dans le salon.

1. Mettez la roue d'air en quatrième position (l'alimentation en air maximale).
2. Afin de minimiser la dépression, il faut laisser la porte entrebâillée pendant environ une minute avant de l'ouvrir complètement.
3. Ouvrez la porte lentement.
4. Mettez 3 morceaux de bois (30 cm de longueur chacun pesant environ 0,7 kg) sur les braises formant une croix.
5. Refermez la porte.
6. Dès que le feu commence, mettez la position en troisième position ou plus bas. Lorsque la flamme est calme et presque transparente, la combustion est bonne.

Vidange du cendrier

Une fois le poêle à bois est froid, ouvrez la porte et tirez le cendrier. Les cendres sont stockées et/ou transportées dans un conteneur d'acier fermé et éliminées correctement. Faites attention qu'il peut y avoir des braises dissimulées dans les cendres pendant plusieurs jours.



8. Entretien

Les bandes d'étanchéité et les plaques de vermiculite sont des pièces d'usure et doivent être remplacées au besoin. Combien de fois dépend de l'utilisation du poêle - dans certains cas, les pièces doivent être remplacées chaque année, d'autres tous les deux ou trois ans. Les bandes d'étanchéité doivent être remplacées quand elles sont à plat et lorsque la porte ne ferme pas bien. Un nouveau jeu de bandes d'étanchéité avec de la colle peut être commandé auprès de votre revendeur.

Les plaques vermiculites doivent être remplacées quand elles ont l'air usées, ou si elles ont si grandes rayures que l'acier de la chambre de combustion est visible. Il faut veiller à ce que les plaques de vermiculite usées soient remplacées à temps, sinon elles perdent leurs propriétés de pouvoir renvoyer la chaleur ainsi que leurs propriétés isolantes. Les pièces mobiles et mécaniques doivent être lubrifiées au moins une fois par an avec un lubrifiant résistant à la chaleur (fermeture, charnières, etc.).

Le poêle à bois et la cheminée doivent être contrôlés régulièrement par un expert qualifié afin d'assurer sa fonctionnalité optimale. Il ne faut pas faire des changements de construction non autorisés sur le poêle à bois étant donné qu'il est interdit et entraînera que la garantie ainsi que les résultats d'essai dans de tels cas seront supprimés.

Changement des bandes d'étanchéité de la porte

1. Enlevez la bande d'étanchéité de la cadre intérieure de la porte et nettoyez ensuite la trace de bande (ne démontez pas la porte).
2. Mettez une raie de colle incombustible là où la bande d'étanchéité était avant.
3. Pressez la nouvelle bande d'étanchéité dans la trace.
4. Fermez la porte et laissez la colle durcir pendant environ 24 heures, avant de rouvrir la porte. Si la colle ne s'est pas suffisamment durcie, la bande d'étanchéité risque de se décrocher.

Changement de la bande d'étanchéité de la vitre

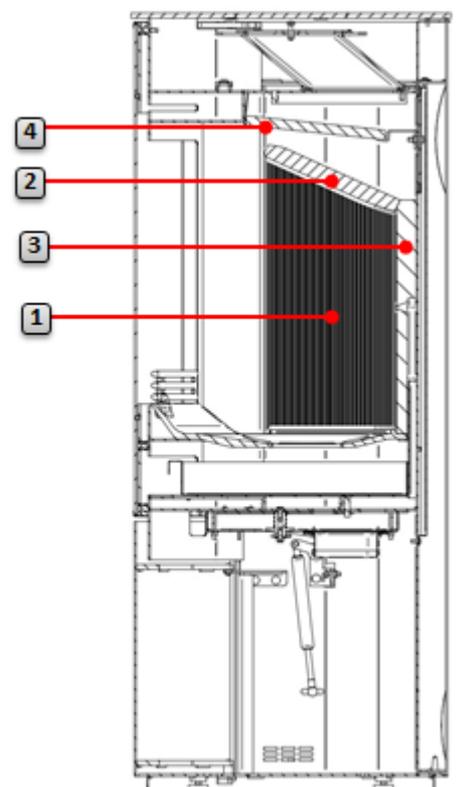
1. Démontez les liteaux de verre en haut et en bas..
2. Soulevez la vitre.
3. Enlevez la vieille bande d'étanchéité.
4. Maintenant vous pouvez monter la nouvelle bande d'étanchéité sur la vitre.

Le remontage de la vitre se passe dans l'ordre inverse.

Remplacement des plaques de vermiculite

1. Tirez et sortez les plaques latérales
2. Démontez la plaque de fumée amovible
3. Sortez la plaque de derrière
4. Sortez la plaque de fumée amovible en haut.

Le remontage des plaques se fait dans l'ordre inverse.



9. Mauvaise combustion.

Des perturbations dans la combustion peuvent se produire si les conditions de combustion ne sont pas optimales. Ces dysfonctionnements peuvent être rajustés en suivant les bons conseils ci-dessous.

Dysfonctionnement	Explication	Réparation
Tirage insuffisant	<ul style="list-style-type: none"> - La vanne d'exhaure dans le tuyau de fumée est fermée. - L'orifice de nettoyage dans la cheminée défectueux ou manque. - La cheminée est bloquée par un nid d'oiseau ou semblant. - Le tuyau de fumée est couvert de suie ou il y a une accumulation de suie sur la plaque de fumée amovible. La cheminée est trop petite. - La plaque de fumée amovible n'est pas mise correctement. - Il y a une dépression dans la maison. 	<ul style="list-style-type: none"> - Ouvrez la vanne d'exhaure. - Contactez votre ramoneur / concessionnaire pour des conseils, ou nettoyez le tuyau de fumée et la chambre de combustion. - Vérifiez que la plaque de fumée amovible a été montée correctement - Regardez le manuel d'instruction - Dans des maisons très isolées il peut y avoir des dépressions - Ajoutez de l'air frais.
Trop de tirage	<ul style="list-style-type: none"> - La plaque de fumée amovible n'est pas montée correctement. - Si vous utilisez du bois qui a été séché dans le poêle, le besoin d'air est moindre que vous utilisez du bois qui a séché normalement - DuplicAir® est constamment ouvert. - Les bandes d'étanchéité de la porte sont usées et pressées complètement à plat. - La cheminée est trop grande. 	<ul style="list-style-type: none"> - Vérifiez qu'elle a été mise correctement - regardez le manuel d'instruction. - Baissez l'alimentation en air. - Contrôlez les bandes d'étanchéité et si elles sont usées, remplacez-les comme décrit dans le manuel d'instruction - Contactez votre ramoneur / concessionnaire de poêles à bois pour des conseils.
La vitre est pleine de suie	<ul style="list-style-type: none"> - Le bois est trop humide. - L'alimentation en air est trop fermée. 	<ul style="list-style-type: none"> - N'utilisez que de bois sec avec un teneur en humidité maximum de 20 %. - Ouvrez le dispositif DuplicAir® pour ajouter davantage d'air à la combustion.
La vitre est blanche	<ul style="list-style-type: none"> - Mauvaise combustion (La température est trop basse dans le poêle à bois). - combustion de déchets de bois, bois peint, imprégnés, le plastique stratifié, contreplaqué, etc.). 	<ul style="list-style-type: none"> - Suivez les instructions pour un allumage correct comme décrit dans le manuel d'instruction. - N'utilisez que de bois propre et sec.
Fumée dans le salon à l'ouverture de la porte	<ul style="list-style-type: none"> - Un équilibrage des pressions se produit dans la chambre de combustion. - La cheminée ne travaille pas avec le poêle à bois. - La porte s'ouvre lorsqu'il y a du feu dans la chambre de combustion. 	<ul style="list-style-type: none"> - Ouvrez complètement pour l'alimentation d'air pendant environ une minute avant d'ouvrir la porte – évitez d'ouvrir la porte de façon rapide. - Examinez la hauteur de la cheminée qui peut être trop basse par rapport au tirage minimum que le poêle à bois nécessite. Contrôlez la hauteur de votre cheminée qui peut être trop basse par rapport au tirage minimum exigé par le poêle à bois. - N'ouvrez seulement la porte lorsqu'il y a des braises.
Fumée blanche	<ul style="list-style-type: none"> - La température de combustion est trop basse. - Le bois est trop humide et contient de la vapeur d'eau. 	<ul style="list-style-type: none"> - Augmentez l'alimentation en air. - Utilisez toujours du bois propre et sec.
Fumée blanche/noire grise	<ul style="list-style-type: none"> - Une mauvaise combustion. 	<ul style="list-style-type: none"> - Augmentez l'alimentation en air.

10. Nettoyage

Entretien d'ordre général

Les poêles à bois de Jydepejsen sont entretenus de la même façon que vos autres meubles, c'est à dire avec un chiffon et un détergent doux sans solvants. Après le nettoyage, il faut l'essuyer avec un chiffon sec.

Les parties peintes peuvent éventuellement et avec prudence être peint avec peinture en aérosol le type Senotherm 12-1644 en couleur du coke ou du gris selon la couleur du poêle. Cette peinture en aérosol est disponible auprès de votre revendeur de poêle

Verre

Le verre doit être nettoyé UNIQUEMENT avec des produits de nettoyage conçus pour le verre de poêles à bois. Si vous utilisez des produits non-appropriés, vous risquez d'endommager le revêtement sur le verre. Renseignez-vous auprès de votre concessionnaire de poêles à bois.

Céramique

La céramique de Jydepejsen est facile à entretenir. Il doit suffire d'essuyer les carreaux avec un chiffon humide. S'il est très sale, vous pouvez utiliser de l'eau savonneuse douce. Comme d'autres produits naturels, les carreaux en céramique ne supportent des acides et lessives fortes. C'est aussi la raison pour laquelle vous devez éviter utiliser des détergents forts. Les carreaux en céramique vont rayonner de la chaleur et du char acter pendant plusieurs années, si vous les entretenez correctement et soigneusement.

Stéatites

Les stéatites sont très faciles à entretenir. Il suffit de l'essuyer avec un chiffon humide. Tous types de détergents sont à éviter. Des petites rayures peuvent être réparées avec du papier de verre avec une finesse de grain de 240. Si vous avez besoin d'une réparation, veuillez contacter votre concessionnaire.

Si les stéatites sont chauffées au-dessus de 500° C, des taches marrons apparaissent sur les stéatites. Dans ces cas-là, il s'agit d'un surchauffement des stéatites ce qui n'est pas couvert par la garantie. A un entretien correct, le revêtement en stéatites va garder sa belle surface pendant nombreuses années.

À l'intérieur

Régulièrement, il faut vider le cendrier dans le poêle à bois. Cependant, il est recommandable de laisser une couche de cendres au fond qui sert comme une couche isolante dans la chambre de combustion. Au moins une fois par an pendant la saison de chauffage, il faut contrôler et nettoyer profondément le poêle à bois.

Instructions d'entretien

Enlevez les plaques de fumée amovibles avant de balayer votre poêle à bois de sorte que la suie détachée de la cheminée peut tomber dans la chambre de combustion. Dans le manuel d'instruction, vous pouvez vérifier si votre poêle à bois est muni d'une ou de deux plaques et comment les enlever. Fermez l'alimentation en air de sorte qu'il n'y aura pas de suie de cendres dans le salon.

Après le balayage, vous nettoyez les supports vermiculites dans la chambre de combustion de suie et de cendres. Ensuite vous pouvez remettre les plaques.

11. Liste de pièces de rechange

	Numéro d'article
Jeu de vermiculite (y inclus une plaque de fumée amovible de haut)	56900240
Verre pour la porte	57400030
Fond en fer de fonte	57400025
Cendrier	56900002
Garniture de joint	44300150
Garniture de joint pour la roue d'air DuplicAir®	57400026



Jydepejsen®
Fire by Design Since 1979

Ahornsvinget 3-7
Nr. Felding
7500 Holstebro
+45 9610 1200
salg@jydepejsen.dk
www.jydepejsen.com

Revision 1, 31.07.2015